



Replaces / Reemplaza / Remplace 8222-0010 Rev. 02, 05/2016

Square D™ Surgeloc™ MA Replacement Modules for EMA and IMA Surge Protective Devices
Sustitución del dispositivo de protección contra sobretensiones transitorias (SPD) modular
Instrucciones de sustitución de productos modulares
Remplacement du dispositif modulaire de protection contre les surtensions transitoires (SPD)
Directives de remplacement pour les produits modulaires

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Precautions

Precauciones

Précautions

⚠️ ⚠️ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E or CSA Z462.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA o Z462 de CSA y NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera de él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E ou CSA Z462.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez toutes les alimentations de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.

⚠️ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Ungrounded power systems are inherently unstable and can produce excessively high line-to-ground voltages during certain fault conditions. During these fault conditions any electrical equipment, including an SPD, may be subjected to voltages which exceed their designed ratings. This information is being provided to the user so that an informed decision can be made before installing any electrical equipment on an ungrounded power system.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Los sistemas de alimentación sin conexión a tierra son intrínsecamente inestables y pueden producir tensiones de línea a tierra demasiado altas durante ciertas condiciones de falla. Durante estas condiciones de falla cualquier equipo eléctrico, incluyendo un SPD, puede someterse a tensiones que excedan sus valores nominales designados. Esta información es suministrada al usuario para que tome una decisión informada antes de instalar cualquier equipo eléctrico en un sistema de alimentación sin conexión a tierra.

El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

Les systèmes d'alimentation sans mise à la terre (systèmes flottants) sont, par inhérence, instables et peuvent produire des tensions phase-terre excessivement hautes pendant certaines conditions de défaut. Pendant ces conditions de défaut, tout appareillage électrique, y compris un dispositif de protection contre les surtensions (SPD), peut être soumis à des tensions qui dépassent ses capacités nominales. Ces informations sont fournies à l'utilisateur de sorte qu'une décision fondée puisse être prise avant d'installer un appareillage électrique sur un système d'alimentation non mis à la terre (systèmes flottants).

Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.

⚠️ WARNING: This product can expose you to chemicals including Lead and lead compounds, which is known to the State of California to cause cancer and cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

⚠️ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerle a químicos incluyendo Plomo y compuestos de plomo, que es (son) conocido (s) por el Estado de California como causantes de cáncer, y causante (s) de defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para mayor información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

⚠️ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Plomb et composés de plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, et comme pouvant causer des malformations congénitales ou autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples informations, prière de consulter www.P65Warnings.ca.gov.

Introduction

Verify that each replacement module catalog number matches the existing module catalog number. The catalog number is found on the identification label of the existing module and on the replacement module identification label (See Figure 1).

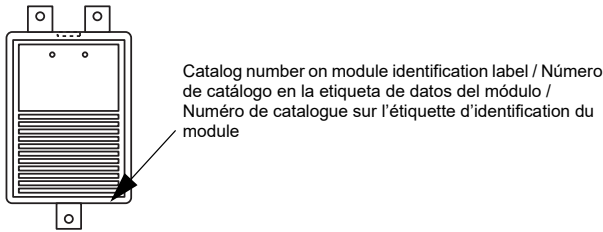
Introducción

Verifique que el número de catálogo de cada módulo de repuesto coincida con el número de catálogo del módulo existente. El número de catálogo se encuentra en la etiqueta de datos del módulo existente y en la etiqueta del módulo de repuesto (vea la figura 1).

Introduction

S'assurer que le numéro de catalogue de chaque module de rechange correspond au numéro de catalogue du module existant. Le numéro de catalogue se trouve sur l'étiquette d'identification du module existant et sur l'étiquette d'identification du module de rechange (voir la figure 1).

Figure / Figura / Figure 1: MA Nameplate / Placa de datos del MA / La plaque signalétique du MA



NOTE: Suitable for use on a circuit capable of delivering not more than 200 kA rms symmetrical amperes.

NOTA: Apto para su uso en un circuito capaz de suministrar un valor máximo de corriente eficaz de 200 kA simétricos.

REMARQUE : Convient à l'utilisation sur un circuit ne pouvant fournir plus de 200 kA symétriques efficaces.

Catalog		Surge current per phase	
Voltage	Phase	SPD Type	Enclosure
Frequency			
VPR:			
MCOV:			
SCCR:			
In:			
Plant QR Code			Customer QR Code
Plant Code	Date Code		
Made in Mexico			
Label Part Number	REV: ___		

Existing Module Removal

- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside any enclosure containing this equipment.
- Confirm the SPD voltage rating and configuration is the same as the system voltage and power system configuration to which it will be connected.
- If not already labeled, label each diagnostic display panel cable and module phase cable with the appropriate phase letter (A, B, or C) as shown in Figure 2.
- Unplug the phase diagnostic display cable from the module to be replaced.

Note: It is not necessary to remove the phase cable from the lug.

- Use a suitable tool to prevent each 1/2 in. hex standoff from turning and remove the three 1/4-20 hex head bolts and corresponding washers. See Figure 2.
- Carefully remove the module.

Desmontaje del módulo existente

- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera del gabinete que contiene este equipo.
- Asegúrese de que la tensión nominal y configuración del SPD sean las mismas que la tensión y la configuración del sistema de alimentación al que será conectado.
- Si todavía no han sido etiquetados, coloque una etiqueta a cada cable de la pantalla de diagnóstico y al cable de fase del módulo con la letra apropiada de la fase (A, B o C) como se ilustra en la figura 2.
- Desenchufe el cable de la pantalla de diagnóstico de fase del módulo que va a sustituir.

Nota: No es necesario retirar el cable de fase de la zapata.

- Utilice una herramienta adecuada para evitar que gire el separador hexagonal de 12 mm (1/2 pulg), extraiga los tres tornillos de cabeza hexagonal de 1/4-20 y las roldanas correspondientes. Vea la figura 2.
- Retire cuidadosamente el módulo.

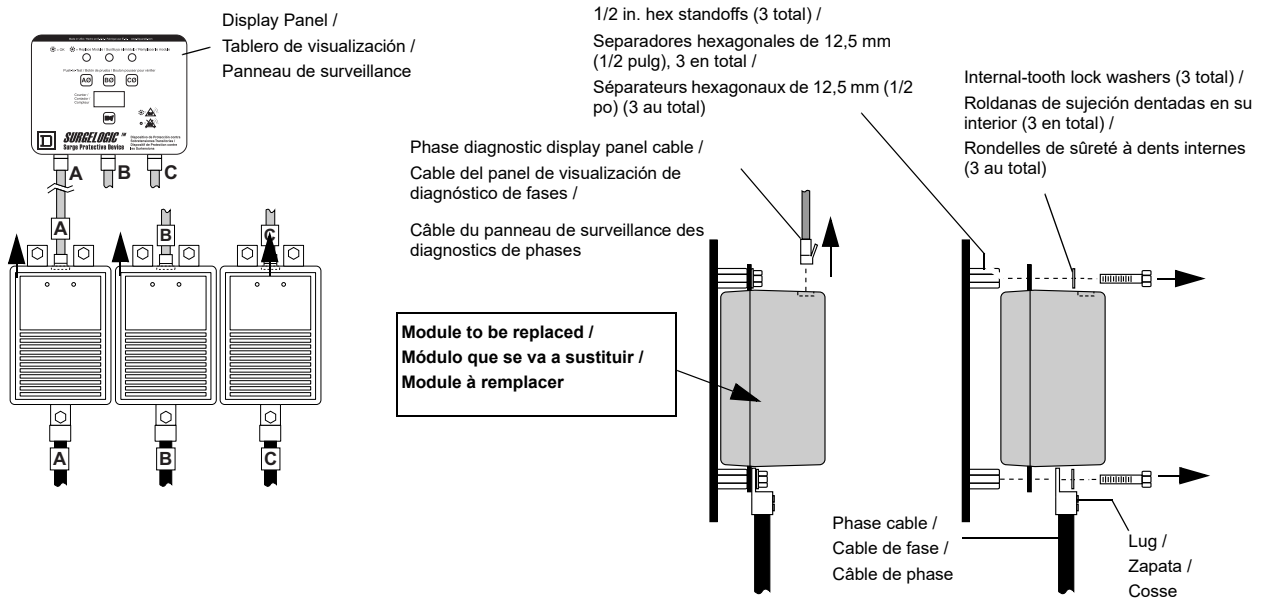
Retrait du module existant

- Couper toute alimentation vers cet appareil avant de travailler sur ou à l'intérieur du coffret contenant cet appareil.
- S'assurer que la tension nominale et la configuration du SPD sont les mêmes que la tension et la configuration du système d'alimentation auquel il sera raccordé.
- Si une étiquette n'a pas déjà été placée, étiqueter chaque câble de phase du panneau de surveillance des diagnostics et du module avec la phase appropriée (A, B ou C) comme indiqué à la figure 2.
- Débrancher le câble du panneau de surveillance des diagnostics de phase du module à remplacer.

Remarque : Il n'est pas nécessaire de retirer le câble de phase de la cosse.

- Utiliser un outil qui convient pour empêcher chaque séparateur hexagonal de 12,5 mm (1/2 po) de tourner, puis retirer les trois boulons à tête hexagonale de 1/4-20 et les rondelles correspondantes. Voir la figure 2.
- Retirer soigneusement le module.

Figure / Figura / Figure 2: Module Removal / Desmontaje del módulo / Retrait du module



New Module Installation

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside any enclosure containing this equipment.
2. Confirm the replacement modules have the same voltage rating and configuration as the power system voltage and power system configuration to which it will be connected.
3. Using the new hardware supplied, install the module and appropriate phase cable. See Figure 3.
4. Plug the appropriate phase diagnostic display panel cable into the new module. See Figure 3.
5. Check that all connections are secure. Remove all tools and discarded hardware from the unit.
6. Ensure that the phase diagnostic display cables are not touching any internal components.
7. Replace the barrier, cover/door, and/or trim to the equipment.
8. Equipment may be re-energized after all of the above steps are complete.

Instalación del módulo nuevo

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo dentro o fuera del gabinete que contiene este equipo.
2. Asegúrese de que los módulos de repuesto tengan la misma tensión nominal y configuración que la tensión y configuración del sistema de alimentación al que serán conectados.
3. Con los herrajes nuevos incluidos, instale el módulo y el cable de fase apropiado. Vea la figura 3.
4. Enchufe el cable de la pantalla de diagnóstico, apropiado para la fase, en el módulo nuevo. Vea la figura 3.
5. Asegúrese de que las conexiones estén bien sujetadas. Quite todas las herramientas y los herrajes que retiró de la unidad.
6. Asegúrese de que los cables de la pantalla de diagnóstico de fase no estén tocando ningún componente interno.
7. Vuelva a colocar la barrera, puerta/ cubierta, y/o el marco del equipo.
8. Una vez realizados todos los pasos anteriores ya podrá volver a energizar el equipo.

Installation du nouveau module

1. Couper toute alimentation vers cet appareil avant de travailler sur ou à l'intérieur du coffret contenant cet appareil.
2. S'assurer que les modules de rechange ont la même configuration et la même tension nominale que la tension et configuration du système d'alimentation auquel ils seront raccordés.
3. À l'aide de la nouvelle quincaillerie fournie, installer le module et le câble de phase approprié. Voir la figure 3.
4. Brancher le câble de phase du panneau de surveillance des diagnostics approprié dans le nouveau module. Voir la figure 3.
5. Vérifier si tous les raccordements sont sûrs. Enlever tous les outils et la quincaillerie éliminée de l'unité.
6. S'assurer que les câbles du panneau de surveillance des diagnostics de phase ne touchent aucun composant interne.
7. Remplacer la cloison, la porte/le couvercle ou la garniture de l'appareil.
8. L'appareil peut être remis sous tension après l'achèvement de tous les points ci-dessus.

Figure / Figura / Figure 3: New Module Installation / Instalación del módulo nuevo / Installation du nouveau module

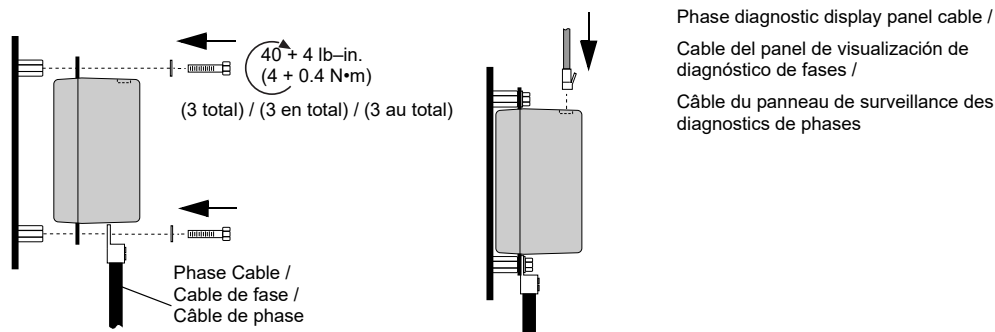


Figure / Figura / Figure 4: Module removal and installation for MCC systems / Desmontaje e instalación de módulos del sistema CCM / Retrait et installation du module pour les systèmes de centres de commande de moteurs

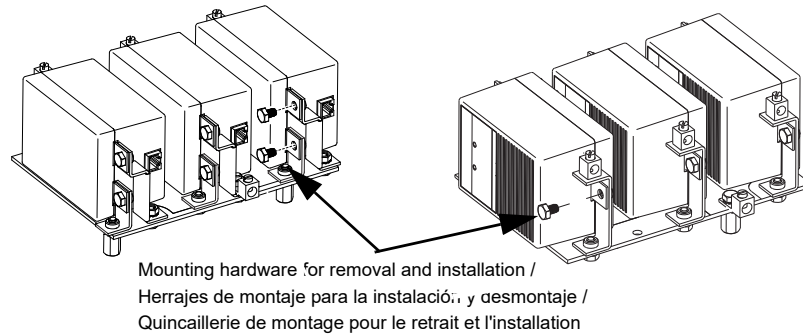
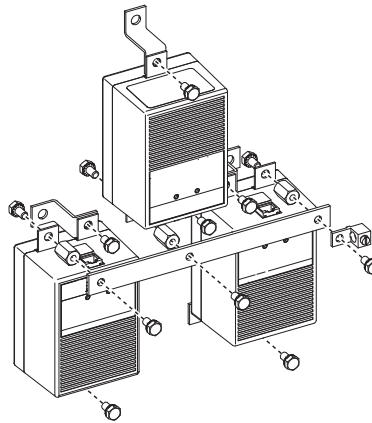


Figure / Figura / Figure 5: Module removal and installation for NQ panelboard systems / Desmontaje e instalación de los módulos del sistema de tableros NQ / Retrait et installation du module pour les systèmes de panneaux de distribution NQ



Electrical equipment must be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric and Square D are trademarks and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries, and affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners.

Schneider Electric USA, Inc.

800 Federal Street
Andover, MA 01810 USA
888-778-2733
www.se.com/us

Solamente el personal calificado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Av. Ejército Nacional No. 904
Col. Palmas, Polanco 11560 México, D.F.
55-5804-5000
www.se.com/mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric et Square D sont des marques commerciales et la propriété de Schneider Electric SE, ses filiales et compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
800-565-6699
www.se.com/ca